

| | | | | | | | | | | | | |
|---------|----------|-------|-----------|-------|-------|-------|---------|---------|--------|-----------|---------|--|
| Portada | Noticias | Asoc. | Asociados | Circ. | Form. | Docs. | Mujeres | Eventos | Libros | Colombine | Colegio | |
|---------|----------|-------|-----------|-------|-------|-------|---------|---------|--------|-----------|---------|--|

Donde prosigue la plática sobre el nombre de nuestra lengua

7 diciembre, 2019

ALMERÍA | LUIS CORTÉS RODRÍGUEZ / LA VOZ DE ALMERÍA | Un nuevo diálogo lingüístico – quijotesco abunda nuevamente en “*la plática sobre el nombre de nuestra lengua*” -castellano, español-, protagonizando la columna quincenal de ‘La Voz de Almería’ que escribe el catedrático emérito de la UAL, Luis Cortés Rodríguez. Trata de resolver dudas usuales del lenguaje.

Sobre cuáles eran las razones que justificaban que el término español viniera a convivir con el más antiguo, castellano, platicaban don Quijote, Sancho, el bachiller y el cura cuando llegaron a la sala una sobrina de don Quijote y el ama, ambas con el rostro encendido por la cólera y la rabia. Fue la sobrina la que tomó la palabra y habló de este modo:



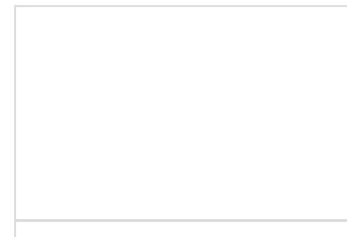
—Seguro estoy de que estos hombres no hacen otra cosa que meter a vuestra merced más pájaros en la cabeza de los que ya tiene. Quédese pacífico en esta su casa y que ellos vayan a la suya con sus familias o con quienes puedan estar. ¿No tienen vuestras mercedes otra cosa que hacer

que acrecentar los desvaríos de mi tío?

—¡Oh sobrina mía, calla! -respondió don Quijote-. ¿Cómo es posible que te atrevas a censurar lo que no conoces? Te engañas en lo que dices, además de ofender gravemente sus intenciones. Solo dialogamos acerca de si nuestra hermosa lengua haya de llamarse lengua castellana o lengua española. Así que no tengas pena, aunque no tan lejos queden las próximas aventuras con que podré favorecer y ayudar a los menesterosos y desvalidos. Y ahora marchaos, pues hemos de proseguir con nuestra plática.

Una vez que el ama y la sobrina abandonaron la sala, don Quijote pidió al cura y al bachiller que prosiguieran, que no era asunto de poca importancia. Y fue el cura quien tomó la palabra para oponerse al bachiller en lo que hace a las razones dadas por este para la aparición del adjetivo española para nuestra lengua en lugar de castellana.

—Mejor me parece la posición mantenida por los hablantes en la Indias, quienes siguen utilizando el nombre de castellano o lengua castellana, pues si bien el castellano medieval se vio influido en su



| diciembre 2019 | | | | | | |
|----------------|----|----|----|----|----|----|
| L | M | X | J | V | S | D |
| | | | | | | 1 |
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| 30 | 31 | | | | | |
| « Nov | | | | | | |

Última Hora

- Donde prosigue la plática sobre el nombre de nuestra lengua
- Carlos Alsina gana el Premio de Periodismo “Ciudad de Málaga”
- Jornadas dedicadas a “la esclavitud invisible”, la trata de seres humanos con fines de explotación sexual
- Mar Cano, a título póstumo, reconocimiento de la Subdelegación del Gobierno en el Día de la Constitución
- Ramón Lobo será investido Doctor Honoris Causa de la Universidad Miguel Hernández de Elche
- EmprendeWeb, un curso para fomentar el autoempleo que lanzan la UAL y el PITA

Conecta con nuestras Redes

evolución hacia el español por los otros dialectos peninsulares, tales aportaciones no fueron tan significativas como para que cambie su nombre.

—Con los respetos correspondientes —contestó el bachiller— no puedo compartir en nada su opinión, pues ha de saber que la aportación de esos otros dialectos peninsulares sobre el castellano no fue escasa, ni mucho menos. Sabrá vuesa merced que el español o lengua común española se constituyó, principalmente, a partir de la asimilación lingüística entre los tres dialectos medievales centrales peninsulares (leonés, castellano y navarro-aragonés) y la influencia de



los dialectos extremos (gallego-portugués y catalán), por lo que nuestro idioma es el resultado de la aportación de todos los españoles y, por tanto, debe ser la denominación de español la que se ha de dar a la lengua común española. Es lo que ocurre en otros reinos cuya lengua tiene el nombre de los países, francés, italiano, rumano, etcétera.

—Cierto es lo que decís, señor bachiller, —respondió el cura—. Los hablantes de cada uno de los países románicos en que se han desarrollado diversas lenguas neolatinas han coincidido en asignar a la lengua más difundida en ellos (regularmente coincide en ser la de mayor prestigio), como designación de la misma, el adjetivo derivado del nombre propio del país correspondiente: francés o lengua francesa, italiano o lengua italiana, español o lengua española. Pero también es cierto que no existe el británico, sino el inglés, que es solo un país de las islas británicas, donde se habla tal lengua.

—En efeto, —contestó el bachiller—. Pero no debe olvidar que al igual que el español procede del castellano, la lengua francesa de hoy procede del dialecto conocido como langue d'oïl, en tanto que el italiano tuvo su base en el dialecto toscano, prestigiosa variedad usada por los tres poetas más importantes del 1300 (Dante, Boccaccio y Petrarca).



A todo esto, don Quijote, contento aunque algo desconcertado, ya que nunca había oído hablar de estas cuestiones, no podía domeñar sus ansias de participar en la plática, viniendo a incidir en algo que ya se había sugerido. Dijo así:

—Señores, me pregunto yo si quienes pasaron a las Indias usarán un nombre u otro y cuál tomarán los allí criados.

—Señor, ha de saber vuestra merced —dijo Sansón Carrasco— que nada de este cambio parece haber llegado a las Indias. Y posiblemente nunca ha de llegar, pues allí siempre han de pensar que el español solo es la lengua de España, por lo que preferirán el nombre

de lengua castellana y no lengua española.

Sancho, que presto se había cansado al no entender nada, se dirigió a los presentes de esta guisa:



—Vuestras mercedes me perdonarán, que poco alcancé a comprender de todo cuanto dicen, aunque yo solo quería saber si me he de dirigir a mis insulanos con uno u otro nombre, que todo lo demás me parece vano.

—Mira, Sancho, -respondió el bachiller- como quiera que en estos tiempos alternan los dos términos, español y castellano, por lo que ninguno es incorrecto, tú podrás emplear el vocablo que quisieres, que será bien dicho. Y así es posible que sea a lo largo de los años. Bien es verdad que cuanto más avancen estos, será menos correcto y frecuente el de castellano, que, en puridad, solo será, como dije a vuestras mercedes, la variedad del español que se hable en Castilla, como el andaluz en Andalucía o el murciano, en Murcia.

Tras esta respuesta, Sancho se dio por satisfecho y todos se apresuraron a beber del zaque y comer un sabrosísimo queso con habas y pan tierno.



Luis Cortés Rodríguez
Catedrático emérito de Lengua y Literatura de la Universidad de Almería

(Publicado en "La Voz de Almería", sección 'Opinión', columna "Diálogos lingüístico – quijotescos/12", sábado, 7 de diciembre de 2019, página 26 y en la versión digital de LAVOZDEALMERIA.COM)

Noticias asociadas: 'Diálogos lingüístico-quijotescos'

[Buenos días / buen día](#)

[Poeta / poetisa](#)

[Muletillas](#)

[Aplausos para el gobernador](#)

[Poco a poco se llega antes](#)

[Refranes](#)

[Donde se cuenta cómo fue el inicio de estos diálogos lingüístico-quijotescos](#)

[De cómo ha de ser la posición y la mirada en los oradores](#)

[De la sabrosa plática mantenida acerca de los apellidos](#)

[Donde se cuenta lo acontecido con unos frailes publicitarios](#)

[Donde se inicia la plática sobre el nombre de nuestra lengua](#)



Compártelo:



Copyright © AP-APAL / CPPAA - Todos los derechos reservados, Diseñado por **MRSoltec**

AP-APAL. Asociación de Periodistas - Asociación de la Prensa de Almería / Demarcación Territorial del Colegio de Periodistas de Andalucía en Almería (CPPAA).

Pz. San Sebastián, 5. Galería Comercial Edf. Concordia, Escalera Izqda, 1º, 1ª. 04003 Almería. Tel.: (34) 950 26 01 41 y (34) 638 62 72 30.

Twitter [@AP_APAlmería](#) / Sitio en Facebook / Correos-e apalmeria@fape.es / asociacion@periodistas2005.com